

Phonak Audéo™ B-R

(B90/B70/B50)

دليل المستخدم



PHONAK
life is on

A Sonova brand



تفاصيل المُعيّنة السمعية والشاحن

- ⓘ إذا لم يتم وضع علامة في المربع المناسب وكنت لا تعرف طراز المُعيّنة السمعية، فيُرجى الاستفسار من اختصاصي العناية بالسمع.
- ⓘ يتضمن Audéo B-R بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن مدمجة وغير قابلة للإزالة.
- ⓘ يُرجى أيضًا قراءة معلومات السلامة بخصوص التعامل مع المُعيّنات السمعية القابلة للشحن (الفصل ١٨).
- ⓘ يُرجى التأكد من شحن المُعيّنة السمعية واستخدامها ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: ٠° إلى +٤٠° درجة مئوية (٣٣° إلى ١٠٤° فهرنهايت)

سماعات الأذن	طراز المُعيّنة السمعية
<input type="checkbox"/> قبة	Audéo B90-R <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> قالب من نوع : slimtip	Audéo B70-R <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> قالب من نوع : chsell	Audéo B50-R <input type="checkbox"/>

ملحقات الشحن

- علبة شحن (فوناك) - مزود طاقة
- مزود طاقة
- شاحن صغير (فوناك) : مزود طاقة

دليل المستخدم هذا صالح لما يلي:

CE
0459

٢٠١٦
٢٠١٦
٢٠١٦

المُعيّنة السمعية اللاسلكية

Phonak Audéo B90-R
Phonak Audéo B70-R
Phonak Audéo B50-R

CE

٢٠١٦
٢٠١٦
٢٠١٦

ملحقات الشحن الغير لاسلكية

علبة شحن فوناك (RIC)
مزود الطاقة (فوناك)
شاحن صغير (فوناك)



المحتويات

٦	١. الدليل السريع
٨	٢. أجزاء المُعيّنة السمعية والشاحن
١٢	٣. استخدام الشاحن
١٤	٤. شحن المُعيّنة السمعية
٢٠	٥. استخدام المُعيّنة السمعية
٢١	٥. علامات المُعيّنة السمعية المخصصة للأذن اليمنى واليسرى
٢١	٦. زر انضغاطي
٢٢	٧. تشغيل/إيقاف التشغيل
٢٣	٨. ارتداء المُعيّنة السمعية
٢٤	٩. نزع المُعيّنة السمعية
٢٥	١٠. معلومات إضافية
٢٥	١٠. ظروف التشغيل
٢٦	١١. العناية والصيانة
٢٨	١٢. تغيير الواقي من شمع الأذن
٣٣	١٣. ملحقات لاسلكية
٣٤	١٤. الخدمة والضمان
٣٦	١٥. معلومات الالتزام
٤٢	١٦. معلومات الرموز وشرحها
٤٦	١٧. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
٥٠	١٨. معلومات مهمة تتعلق بالسلامة

تم تطوير المُعيّنة السمعية والشواحن بواسطة Phonak - شركة رائدة على مستوى العالم في حلول السمع ومقرها زيوريخ في سويسرا.

تُعد هذه المنتجات المميزة نتاج عقود من البحث والخبرة وهي مصممة لكي تستمتع بجمال الصوت على الدوام! نشكرك على هذا الاختيار الرائع ونتمنى لك الاستمتاع بتجربة الاستماع لسنوات عديدة.

يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من فهم المُعيّنة السمعية وتحقيق أقصى استفادة منها. للحصول على مزيد من المعلومات حول المزايا والفوائد، ما عليك سوى التواصل باختصاصي العناية بالسمع لديك.

الحياة تستمر مع فوناك
www.phonak.com

١. الدليل السريع

شحن المُعيّنات السمعية

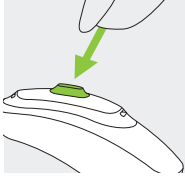
بعد وضع المُعيّنات السمعية في الشاحن، سيومض ضوء المؤشر ببطء حتى يتم شحن المُعيّنات السمعية بالكامل. وعند شحنها بالكامل سيضيء ضوء المؤشر بشكل ثابت، بمعنى ضوء أخضر متواصل.



زر ضغط يحوي ضوء مؤشر

يؤدي زر الضغط وظيفتين: يمكن أن يؤدي الضغط القصير عدة وظائف. تتم الإشارة إلى وظيفة المُعيّنات السمعية في التعليمات الخاصة بك.

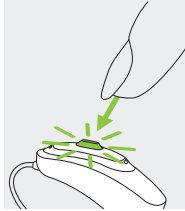
يستخدم الضغط الطويل (٣ ثوانٍ) لتشغيل/ إيقاف التشغيل المُعيّنات السمعية.



تشغيل/إيقاف

اضغط على الزر بثبات بطرف إصبعك لمدة ٣ ثوانٍ حتى يومض ضوء المؤشر.

تشغيل: ومضة واحدة قصيرة
إيقاف: ومضتان قصيرتان

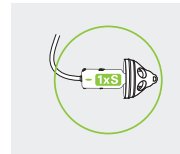


① قبل استخدام Audéo B-R للمرة الأولى، نوصي بشحنه لمدة ٣ ساعات.

علامات المُعيّنات السمعية المخصصة للأذن اليمنى واليسرى

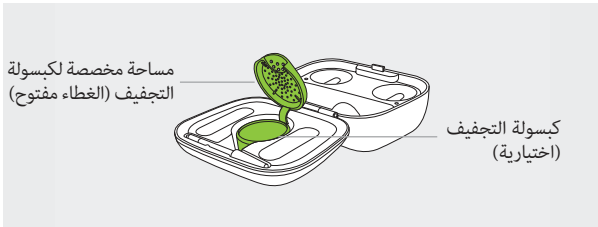
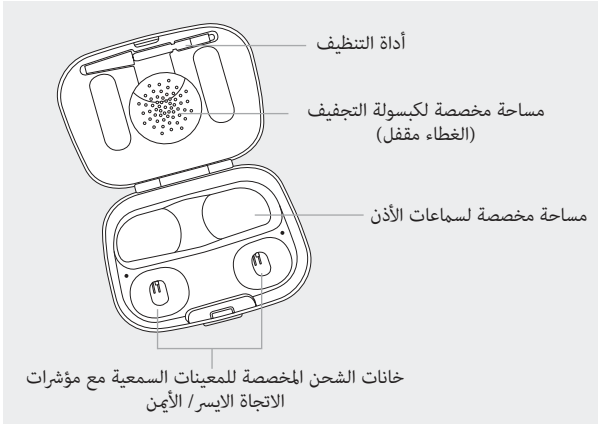
علامة زرقاء للمُعيّنات السمعية اليسرى

علامة حمراء للمُعيّنات السمعية اليمنى



٢. أجزاء المُعيّنة السمعية والشاحن

علبة شحن فوناك (RIC)



توضح الصور التالية طراز المُعيّنة السمعية وملحقات الشاحن الموضحة في دليل المستخدم هذا. يمكنك تحديد النموذج الخاص بك من خلال:

- مراجعة "تفاصيل المُعيّنة السمعية والشاحن" في الصفحة ٣.
- أو مقارنة المُعيّنة السمعية والشاحن بالنماذج التالية الموضحة.



قالب من نوع
cshell



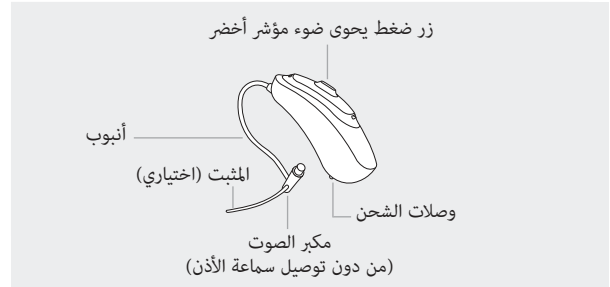
قالب من نوع
slintip



القَبْة

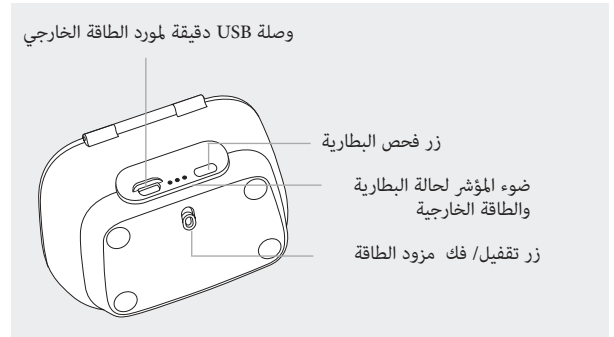
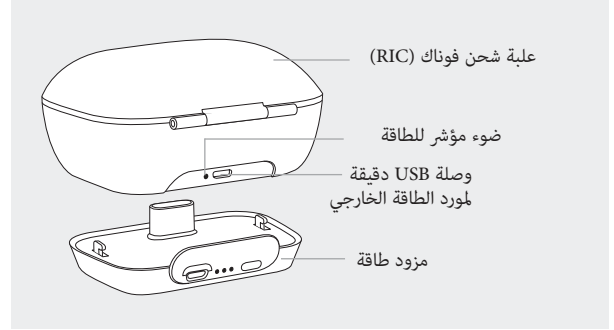
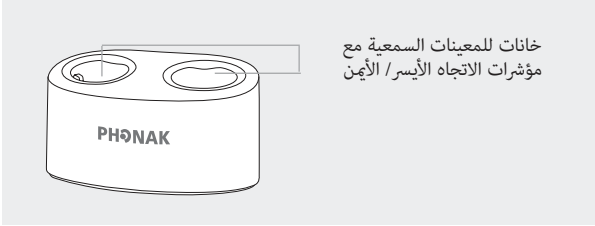
سماعات الأذن الممكنة
للنماذج المختلفة

Audéo B-R



علبة الشحن (ric) مع مزود طاقة اختياري

شاحن صغير (فوناك)

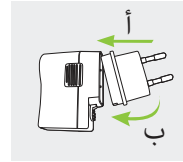


٣. تحضير الشاحن

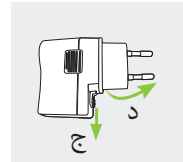
٣,١ إعداد مورد الطاقة



حدد المحول الذي يتوافق مع دولتك.

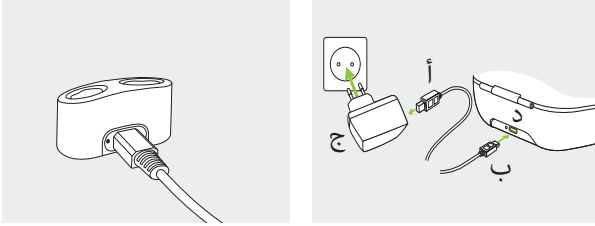


(أ) أدخل الطرف العلوي المستدير للمحول في الزاوية المستديرة لمورد الطاقة.
(ب) إضغط على الطرف السفلي للمحول للداخل ليستقر في مكانه.



(ج) لإخراجه، اسحب اللسان الموجود على مورد الطاقة للخلف.
(د) اسحب المحول لأعلى لإخراجه.

٣,٢ توصيل مورد الطاقة



(أ) أدخل الطرف الأكبر لكابلات الشحن في مورد الطاقة.
(ب) أدخل الطرف الأصغر في منفذ USB الدقيق على الشاحن.
(ج) أدخل مورد الطاقة في مقبس الطاقة.
(د) يضيء ضوء المؤشر بالأخضر عند توصيل الشاحن بمورد الطاقة.

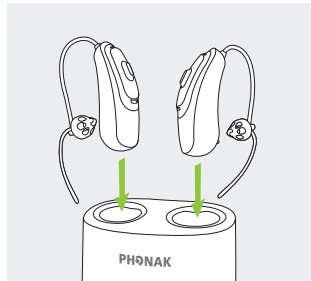
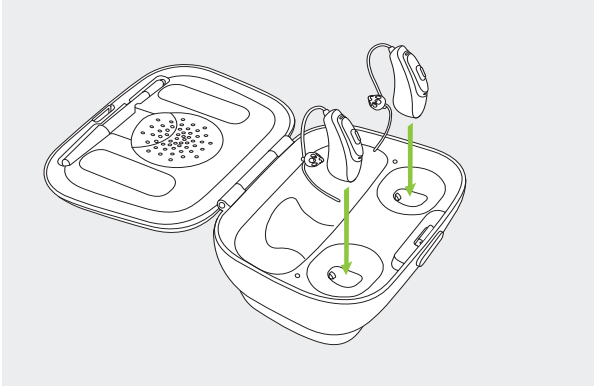
٤. شحن المُعيّنات السمعية

٤,١ استخدام علبة الشحن RIC أو شاحن صغير RIC .

يُرجى مراجعة الفصل ٣ لمعرفة كيفية إعداد الشاحن.

١

أدخل المُعيّنات السمعية في خانات الشحن.
تأكد أن علامات المُعيّنات السمعية اليسرى واليمنى تطابق مؤشر اليسار (أزرق)/اليمين (أحمر) بجوار مبيّئات الشحن. سيتم إيقاف تشغيل المُعيّنات السمعية تلقائيًا عند إدخالها في الشاحن.



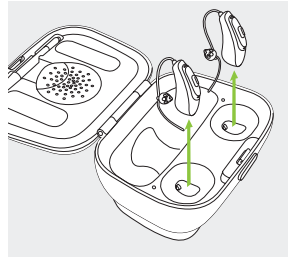
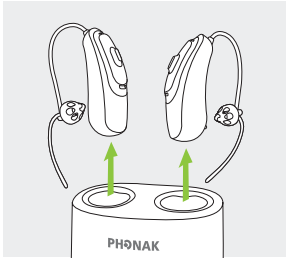
- ① يتضمن Audéo B-R بطارية ليثيوم أيون قابلة للشحن مدمجة وغير قابلة للإزالة.
- ① قبل استخدام Audéo B-R للمرة الأولى، نوصي بشحنه لمدة ٣ ساعات.
- ① يجب أن تكون المُعيّنات السمعية جافة قبل الشحن، راجع الفصل ١١.
- ① يُرجى التأكد من شحن المُعيّنات السمعية واستخدامها ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: ٠° إلى +٤٠° درجة مئوية (٣٢° إلى ١٠٤° فهرنهايت).

٣

أخرج المُعِينَات السَمِعِيَّة من خانات الشحن وشغلها،
راجع الفصل ٧.

١ أوقات شحن Audéo B-R

- شحن ١٠٠٪: ٣ ساعات
- شحن ٨٠٪: ٩٠ دقيقة
- شحن ٥٠٪: ٦٠ دقيقة
- شحن ٣٠٪: ٣٠ دقيقة

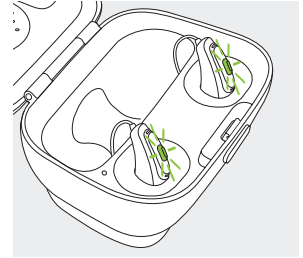
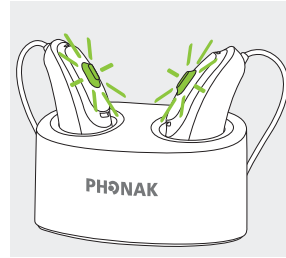


١ لا تمسك بالأنايب لإخراج المُعِينَات السَمِعِيَّة من الشاحن حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الأنبوب.

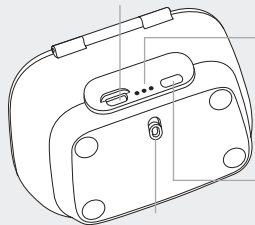
٢

سيومض ضوء المؤشر ببطء حتى يتم شحن المُعِينَةَ السَمِعِيَّة بالكامل. عند شحنها بالكامل، سيظل ضوء المؤشر مضيئاً، بمعنى ضوء أخضر متواصل.

ستتوقف عملية الشحن تلقائياً عند شحن البطاريات بالكامل، بحيث يمكن ترك المُعِينَات السَمِعِيَّة في الشاحن بأمان. قد يستغرق شحن المُعِينَات السَمِعِيَّة حتى ٣ ساعات. يمكن إغلاق غطاء علبة الشحن RIC أثناء الشحن.



وصلة USB دقيقة لمصدر الطاقة الخارجي



مؤشر ضوئي لحالة البطارية:

- ٢٩-٠٪
- ٥٩-٣٠٪
- ١٠٠-٦٠٪

زر الضغط لفحص
البطارية

قفل/فك مزود الطاقة

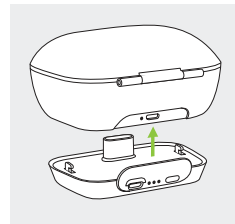
٣

توفر مزود الطاقة المشحونة بالكامل ٧ دورات شحن لزوج من المُعيّنات السمعية. للتحقق من سعة البطارية المتبقية لمزود الطاقة، اضغط على زر الضغط لفحص البطارية (ستنطفئ مصابيح المؤشر لتوفير طاقة البطارية).

① يُرجى التأكد من شحن مزود الطاقة ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: ٠° إلى +٤٠° درجة مئوية (٣٢° إلى ١٠٤° فهرنهايت)

٤,٢ استخدام مزود الطاقة الاختياري

ملاحظة: لا تتوافق مزود الطاقة الا مع علبة الشحن



١

صل مزود الطاقة بعلبة الشحن وأغلقه.

٢

صل وصلة USB الدقيقة ثم قم بالتوصيل بمورد طاقة خارجي. سيتم شحن مزود الطاقة والمُعيّنات السمعية في الوقت نفسه. بينما تكون متصلة بمورد طاقة خارجي، سيوضح ضوء مؤشر مزود الطاقة الحالة الحالية لشحن البطارية.

① قبل استخدام مزود الطاقة للمرة الأولى، نوصي بشحنها لمدة ٣ ساعات.

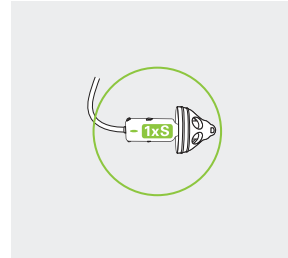
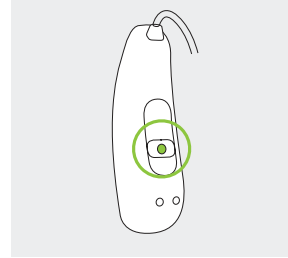
① تتضمن مزود الطاقة بطارية ليثيوم بوليمر قابلة للشحن مدمجة وغير قابلة للإزالة.

٥. علامات المُعيّنة السمعية المخصصة للأذن اليمنى واليسرى

توجد علامة حمراء أو زرقاء على الجزء الخلفي من المُعيّنة السمعية وعلى مكبر الصوت. وستخبرك هذه العلامة ما إذا كانت مُعيّنة سمعية يسرى أو يمنى.

علامة زرقاء
للمُعيّنة السمعية اليسرى.

علامة حمراء
للمُعيّنة السمعية اليمنى.



٦. زر انضغاطي

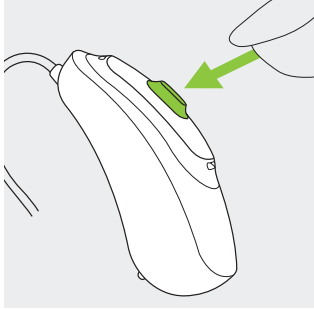
يؤدي زر الضغط وظيفتين:

ضغط قصير

يمكن أن يؤدي زر الضغط الموجود على المُعيّنة السمعية العديد من الوظائف أو لا يكون نشطاً. يعتمد هذا على برمجة المُعيّنة السمعية، الموضحة في "تعليمات المُعيّنة السمعية" الشخصية. يرجى مطالبة اختصاصي العناية بالسمع بنموذج مطبوع.

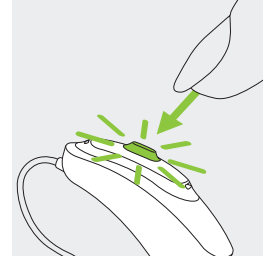
ضغط طويل (٣ ثوان)

يستخدم زر الضغط لتشغيل المُعيّنة السمعية وإيقاف تشغيلها. راجع الفصل التالي.



٧. تشغيل/إيقاف

لتشغيل المُعِينَة السمعية أو إيقاف تشغيلها، اضغط على الزر بثبات بطرف إصبعك لمدة ٣ ثوانٍ حتى يومض ضوء المؤشر.

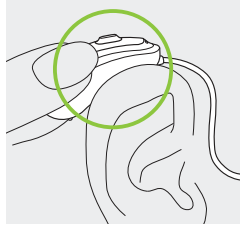


ومضة واحدة قصيرة =
تشغيل المُعِينَة السمعية

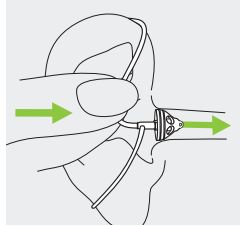
ومضتان قصيرتان =
إيقاف تشغيل المُعِينَة السمعية

① عند تشغيل المُعِينَة السمعية، قد تسمع نغمة بدء التشغيل.

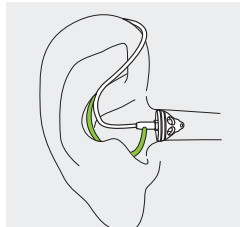
٨. ارتداء المُعِينَة السمعية



١ ضع المُعِينَة السمعية خلف أذنك.



٢ أدخل سماعة الأذن في قناة الأذن.

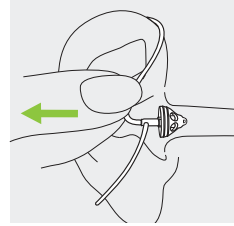


٣ عند وجود مثبت ملحق بسماعة الأذن، أدخله في تجويف الأذن لتثبيت المُعِينَة السمعية.

٩. نزع المُعِينَة السَمْعِيَة

١

اسحب من مكان التواء الأنبوب وانزع المُعِينَة السَمْعِيَة من خلف الأذن.



⚠️ في حالات نادرة جدًا، يمكن أن تظل سماعة الأذن بداخل قناة الأذن عند إخراج المُعِينَة السَمْعِيَة من الأذن. في الحالة غير المحتملة لبقاء سماعة الأذن في قناة أذنك، يوصى بشدة باستشارة اخصائي طبي لإزالة السماعة بأمان.

١٠. ظروف التشغيل

صُمم هذا المنتج بحيث يعمل من دون مشكلات أو قيود إذا استُخدم كما يُفترض، إلا إذا تم التنويه إلى خلاف ذلك في دليل المستخدم هذا.

يُرجى التأكد من شحن المُعِينَة السَمْعِيَة ومزود الطاقة ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: ٠° إلى +٤٠° درجة مئوية (٣٢° إلى ١٠٤° فهرنهايت) ونطاق الضغط الجوي: ٨٠٠ هكتوباسكال إلى ١٥٠٠ هكتوباسكال.

تم تصنيف Audéo B-R على أنها IP68 (عمق متر واحد لمدة ٦٠ دقيقة) وصممت ليتم استخدامها في جميع مواقف الحياة اليومية. لذلك لا تقلق بشأن تعرض المُعِينَات السَمْعِيَة إلى وابل من المطر أو العرق. لكن، لم تصمم Audéo B-R للاستخدام في الأنشطة المائية التي تتضمن ماء معالجًا بالكlor أو الصابون أو الماء المالح أو أي سوائل تتضمن محتوى كيميائيًا.

الرطوبة أثناء عمل علبة الشحن، مزود الطاقة والشاحن الصغير ٠٪ إلى ٨٥٪ (بدون تكثيف).

تساهم العناية الدقيقة والمنتظمة بالمُعِينَة السمعية والشواحن في الحصول على أداء متميز وفترة خدمة طويلة.

يرجى استخدام المواصفات التالية كإرشاد. لمزيد من المعلومات حول سلامة المنتج، راجع الفصل ١٨،٢.

معلومات عامة

قبل استخدام مرش الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، ينبغي عليك نزع المُعِينَة السمعية من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تُلحق بها الضرر.

المُعِينَات السمعية مقاومة للماء والعرق والغبار بموجب الشروط التالية:

- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، ينبغي تنظيف المُعِينَة السمعية وتجفيفها.
- تُستخدم المُعِينَة السمعية وتُصان على النحو الموضح في دليل الاستخدام هذا.

⚠ تأكد دومًا من أن المُعِينَات السمعية والشواحن جافَيْن ونظيفَيْن قبل الشحن.

يوميًا

المُعِينَة السمعية: افحص سماعة الأذن للتحقق من عدم وجود بقايا شمع الأذن والرطوبة. نظّف الأسطح بقطعة قماش خالية من الوبر أو استخدم الفرشاة الصغيرة المرفقة في علبة الشحن RIC المزودة بعلبة شاحن. لا تستخدم أبدًا مواد تنظيف مثل المنظفات المنزلية، والصابون وما إلى ذلك لتنظيف المُعِينَة السمعية. لا يُنصح بشطف المُعِينَة بالماء. وإذا كنت بحاجة إلى تنظيف المُعِينَة السمعية بشكل مستمر، فأحرص على طلب المشورة والنصح من اختصاصي العناية بالسمع الذي تتابع معه بشأن استخدام مرشحات أو كبسولات تجفيف.

الشواحن: تأكد من أن خانات الشاحن نظيفة. تجنب استخدام مواد التنظيف مطلقًا كالمنظفات المنزلية والصابون وغيرها لتنظيف الشاحن.

أسبوعيًا

المُعِينَة السمعية: نظّف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة ومبللة أو بقطعة تنظيف خاصة بالمُعِينَات السمعية. للاطلاع على مزيد من تعليمات الصيانة الأكثر تفصيلاً أو للاطلاع على ما هو أكثر من مجرد تنظيف أساسي، يرجى التوجه إلى اختصاصي العناية بالسمع. نظف وصلات الشحن الموجودة على المُعِينَة السمعية بقطعة قماش ناعمة ومبللة.

الشواحن: انفض الغبار أو الأتربة عن خانات الشاحن.

١٢. تغيير الواقي من شمع الأذن

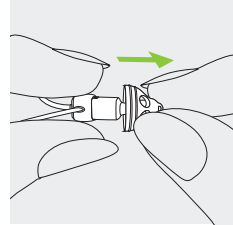
المُعِينة السمعية مزودة بواقي من شمع الأذن لحماية مكبر الصوت من التلف بفعل شمع الأذن.

يُرجى فحص الواقي من شمع الأذن بانتظام وتغييره إذا ظهر عليه الاتساخ أو إذا انخفض مستوى صوت المُعِينة السمعية أو جودة صوتها. يجب استبدال الواقي من شمع الأذن كل أربعة إلى ثمانية أسابيع.

١٢,١ إخراج سماعة الأذن من مكبر الصوت

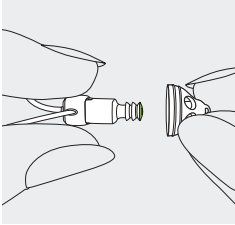
١

أخرج سماعة الأذن من مكبر الصوت وذلك بالإمساك بمكبر الصوت بيد واحدة وسماعة الأذن بالأخرى.



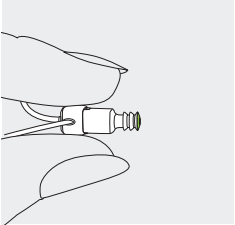
٢

اسحب سماعة الأذن برفق لإخراجها.



٣

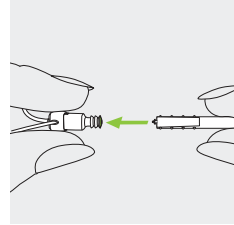
نظّف مكبر الصوت بقطعة قماش خالية من الوبر.



١٢,٢ تغيير الواقي من شمع الأذن

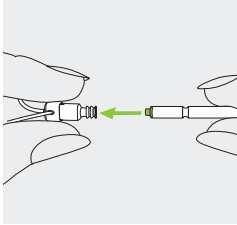
١

أدخل جانب الإخراج من أداة الاستبدال إلى داخل الواقي من شمع الأذن المستخدم. يجب أن يلمس عمود الحامل حافة الواقي من شمع الأذن.



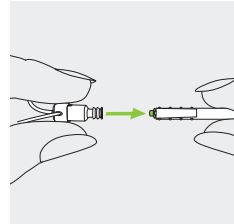
٣

لإدخال الواقي من شمع الأذن الجديد، ادفع جانب الإدخال لأداة الاستبدال برفق في خط مستقيم إلى داخل فتحة مكبر الصوت حتى تكون الحلقة الخارجية في وضع محاذاة تام.



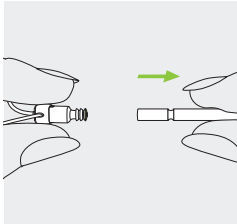
٢

اسحب الواقي من شمع الأذن وأخرجه برفق في اتجاه مستقيم خارج مكبر الصوت. يُرجى عدم ثني الواقي من شمع الأذن عند إخرجه.



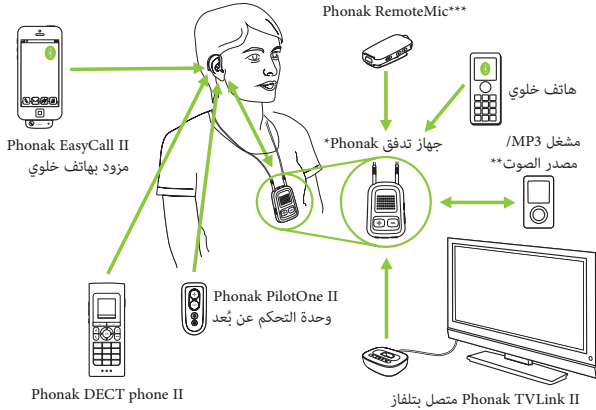
٤

اسحب الأداة في خط مستقيم إلى الخارج. سيظل الواقي من شمع الأذن الجديد في موضعه. والآن قم بتوصيل سماعة الأذن بمكبر الصوت.



١٣. الملحقات اللاسلكية

يتوفر لك مجموعة من ملحقات Phonak اللاسلكية لاستخدامها مع المعيّنة السمعية.

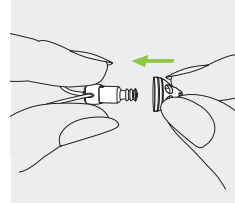


* Phonak ComPilot II المزود بحلقة للرقبة أو Phonak ComPilot Air II المزود بشبكة لتثبيتته بالملابس. ولها أيضًا وظائف تحكم عن بعد أساسية. للتحكم المتقدم، يمكن استخدامها مع تطبيق Phonak RemoteControl.

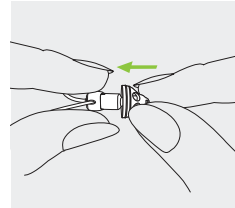
** يمكن توصيل المصادر السمعية (على سبيل المثال، مشغل MP3، والكمبيوتر الشخصي، والكمبيوتر المحمول، والجهاز اللوحي) بجهاز التدفق عبر Bluetooth أو كابل صوت.

*** تُثبت على ملابس المتحدث للحصول على فهم أفضل حتى مع وجود مسافة.

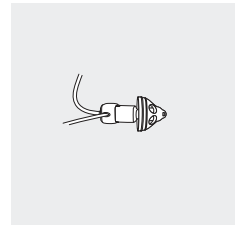
١٢,٣ توصيل سماعة الأذن بمكبر الصوت



١ أمسك مكبر الصوت في يد واحدة وسماعة الأذن في الأخرى.



٢ حرك سماعة الأذن فوق مخرج صوت مكبر الصوت.



٣ يجب أن يتوافق مكبر الصوت وسماعة الأذن معًا بشكل تام.

الضمان المحلي

يرجى الاستفسار من اختصاصي العناية بالسمع الذي اشتريت المُعيّنة السمعية والشواحن منه عن شروط الضمان المحلي.

الضمان الدولي

تقدم Phonak ضماناً دولياً محدوداً مدته عام واحد، يسري بداية من تاريخ الشراء. يشمل هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد الموجودة في المُعيّنة السمعية والشواحن على التوالي، لكنه لا يشمل الملحقات مثل الأنابيب وسماعات الأذن وأجهزة الاستقبال الخارجية. لا يسري الضمان إلا عند تقديم إيصال الشراء.

لا يؤثر الضمان الدولي في أي حقوق قانونية قد تمتلكها بموجب التشريعات الوطنية المطبقة التي تحكم بيع السلع الاستهلاكية.

قيود الضمان

لا يغطي هذا الضمان أي تلف ناجم عن العناية أو التعامل غير الملائم أو التعرض للمواد الكيميائية أو ممارسة الضغط المفرط. يصبح الضمان لاغياً وباطلاً في حال تسبب أطراف ثالثة أو مراكز خدمة غير معتمدة في حدوث تلف. لا يغطي هذا الضمان أي خدمات يقوم بها اختصاصي العناية بالسمع في عيادته.

الأرقام التسلسلية

المُعيّنة السمعية اليسرى:

المُعيّنة السمعية اليمنى:

علبة الشحن:

مزود الطاقة:

شاحن صغير:

تاريخ الشراء:

اختصاصي عناية بالسمع

معتمد (الختم/التوقيع):

أوروبا:

إعلان التوافق للمُعَيَّنة السمعية

تعلن شركة Phonak AG بموجب هذا الضمان أن منتج Phonak هذا يفي بمتطلبات توجيه الأجهزة الطبية EEC/93/42 وكذلك توجيه المعدات الطرفية للراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية EC/1999/5. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلان التوافق من الجهة المصنعة أو ممثل Phonak المحلي الذي يمكن العثور على عنوانه من القائمة المدرجة على www.phonak.com (مواقع Phonak حول العالم).

أستراليا/نيوزيلندا:

تشير إلى توافق الجهاز مع اللوائح التنظيمية لإدارة الطيف اللاسلكي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات والإعلام (ACMA) الخاصة بالبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا. كما أن علامة التوافق R-NZ مخصصة للمنتجات اللاسلكية التي يتم توريدها إلى السوق النيوزيلندي ضمن مستوى التوافق A1.



الموديلات اللاسلكية المدرجة في صفحة ٢ معتمدة وفقًا لما يلي:

Phonak Audéo B-R (B90/B70/B50)

الولايات المتحدة الأمريكية	معرف لجنة الاتصالات الفدرالية: KWC-RICR
كندا	وزارة الصناعة الكندية: 2262-RICR

إعلان ١:

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء ١٥ من قواعد لجنة الاتصالات الفدرالية، ومع مواصفات معايير الراديو RSS-210 الخاصة بوزارة الصناعة الكندية. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

(١) ألا يتسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار،
(٢) وأن يقبل هذا الجهاز أي تشويش يتم تلقيه، بما في ذلك التشويش الذي قد يسبب تشغيلاً غير مرغوب فيه.

إعلان ٢:

قد تُبطل التغييرات أو التعديلات التي يتم إجراؤها على الجهاز دون الموافقة عليها صراحةً من قِبَل شركة Phonak تصريح لجنة الاتصالات الفدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

إعلان ٣:

تم اختبار هذا الجهاز، ووُجِد أنه متوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة ب بموجب الجزء ١٥ من قواعد لجنة الاتصالات الفدرالية، ومعايير المعدات المسببة للتشويش ICES-003 الخاص بوزارة الصناعة الكندية. صُممت هذه الحدود لتوفير حماية معقولة من التشويش الضار الموجود في المنشآت السكنية. يولد هذا الجهاز طاقة ترددات لاسلكية ويستخدمها ويمكن أن يشعها، وإن لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للتعليمات، فقد يسبب تشويشاً ضاراً على الاتصالات اللاسلكية. إلا أنه، لا يوجد ما يضمن عدم حدوث تشويش في حالات تركيب معينة. إذا سبب هذا الجهاز تشويشاً على استقبال أجهزة الراديو أو التلفاز، ويمكن تحديد ذلك من

خلال إيقاف الجهاز وتشغيله، فينصح المستخدم بتجربة تصحيح التشويش من خلال إجراء واحد أو أكثر مما يلي:

- تغيير وجهة هوائي الاستقبال أو نقله إلى مكان آخر.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل الجهاز بقابس على دائرة كهربية مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشارة البائع أو فني متمرس في أجهزة الراديو/التلفاز للحصول على المساعدة.

المعلومات اللاسلكية للمُعِينَة السمعية اللاسلكية

نوع الهوائي	هوائي مدمج بملف من الفرايت (حثي)
تردد التشغيل	١٠,٦ ميغاهرتز
النطاق التردد المستخدم (99% نطاق ترددي)	٤٩٨ كيلوهرتز
التضمين القناة نطاق	تضمين إزاحة الطور الرباعي التفاضلي
التشغيل حالة	إشارة لاسلكية لقناة فردية
الاستخدام	١٨ سم (٧ بوصات)
حالة الاستعمال	تدفق إشارة الصوت إلى مُعِينَة سمعية مستقبل على الأذن الأخرى
قوة المجال المغناطيسي عند ١ م	٤- ديسيبيل ميكرو أمبير/م



باستخدام الرمز CE، تؤكد شركة Phonak AG أن منتج شركة Phonak هذا - يشمل الملحقات - يتوافق مع متطلبات توجيه الأجهزة الطبية EEC/93/42 وكذلك توجيه معدات محطة الراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية EC/1999/5 حول معدات الراديو والاتصالات السلكية واللاسلكية. وتتوافق الأرقام الواقعة بعد الرمز CE مع رمز المؤسسات المعتمدة التي تم استشارتها بموجب التوجيهات المذكورة أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات الموضحة في تعليمات المستخدم هذه تلتزم بالمتطلبات الخاصة بالجزء الذي يتم تركيبه على الأذن من النوع ب من المعيار EN 60601-1. وتم تحديد سطح المَعْيَنَة السمعية على أنه الجزء الذي يتم تركيبه على الأذن من النوع ب.



يشير إلى الجهة المصنعة للجهاز الطبي، عللنا نحو المبين في توجيه الاتحاد الأوروبي EEC/93/42.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم الانتباه إلى الإشعارات التحذيرية ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه.



معلومات مهمة للتعامل وسلامة المنتج.



يشير هذا الرمز إلى أن التشويش الكهرومغناطيسي الصادر من الجهاز ضمن الحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفدرالية الأمريكية.



يشير إلى الرقم التسلسلي للجهة المصنعة بحيث يمكن تعريف جهاز طبي محدد.



شير إلى رقم الكتالوج للجهة المصنعة بحيث يمكن تعريف الجهاز الطبي.

الرمز الذي يتضمن سلة مهملات بعلامة خطأ مخصص لإعلامك بأن المُعَيَّنَة السمعية هذه لا يتم التخلص منها مثل النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من المُعَيَّنَات السمعية القديمة أو غير المستخدمة في مواقع التخلص المخصصة للنفايات الإلكترونية أو تسليم المُعَيَّنَة السمعية والشاحن إلى اختصاصي العناية بالسمع للتخلص منها. حيث إن التخلص منها بالشكل الصحيح يحمي البيئة والصحة.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في دليل المستخدم هذا وأخذها بعين الاعتبار.



درجة الحرارة أثناء النقل والتخزين: من -٢٠ إلى +٦٠ درجة مئوية (من -٤ إلى +١٤٠ درجة فهرنهايت).



الرطوبة أثناء التخزين: من ٠٪ إلى ٧٠٪ في حالة عدم الاستخدام. راجع التعليمات الواردة في الفصل ١٧,٢ بخصوص تجفيف المُعَيَّنَة السمعية بعد الاستخدام.



الضغط الجوي أثناء النقل والتخزين من ٢٠٠ هكتوباسكال إلى ١٥٠٠ هكتوباسكال



حافظ على جفاف المنتج أثناء النقل.



١٧,١ استكشاف مشكلات المُعيّنة السمعية وإصلاحها

الإجراء الواجب
نظف فتحة مكبر الصوت/سماعة الأذن
اضغط على زر الضغط لمدة ٣ ثوانٍ (الفصل ٧+١)
اضغط على زر الضغط / ادخل المعينة السمعية في الشاحن
شحن المُعيّنة السمعية (الفصل ٤)
أدخل المُعيّنة السمعية بشكل صحيح (الفصل ٨)
اتصل باختصاصي الأنف والأذن والحنجرة/أو الممارس العام اختصاصي العناية بالسمع
اخفض الصوت (الفصل ٦)
اشحن المُعيّنة السمعية (الفصل ٤)
نظف فتحة مكبر الصوت/سماعة الأذن
ارفع مستوى الصوت إذا كان عنصر التحكم في مستوى الصوت متاحًا (الفصل ٦)
اتصل باختصاصي العناية بالسمع
اشحن المُعيّنة السمعية (الفصل ٤)
اشحن المُعيّنة السمعية (الفصل ٤)
اتصل باختصاصي العناية بالسمع إذا لم يكن عمر البطارية كما هو متوقع

المشكلة	الأسباب
المُعيّنة السمعية لا تعمل	انسداد مكبر الصوت/سماعة الأذن
	تم إيقاف تشغيل المُعيّنة السمعية
	حدوث اضطرابات كهرومغناطيسية
	البطارية فارغة بالكامل
تصدر المُعيّنة السمعية صفيراً	لم يتم إدخال المُعيّنة السمعية بشكل صحيح في الأذن
	يوجد صمغ في قناة الأذن
	الصوت مرتفع جداً
	طاقة البطارية منخفضة
	انسداد مكبر الصوت/سماعة الأذن
	الصوت منخفض جداً
	تغير جودة السمع
	دلالة على انخفاض البطارية
	البطارية فارغة بالكامل
	البطارية تالفة
تصدر المُعيّنة السمعية صافرتين	
المعينة السمعية لا تبدأ العمل	
ضوء المؤشر على المُعيّنة السمعية يضيء بسرعة أثناء الشحن	

الإجراء الواجب
أدخل المُعَيِّنة السمعية في الشاحن بشكلٍ صحيح (الفصل ٤)
صل الشاحن بمورد الطاقة الخارجي
اشحن المُعَيِّنة السمعية (الفصل ٤)
اتصل باختصاصي العناية بالسمع؛ قد يقتضي الأمر استبدال البطارية

الإجراء الواجب
قم بتوصيل الشاحن بمصدر طاقة بالكامل أو مزود الطاقة (راجع القسم ٤,٢)
أدخل المُعَيِّنة السمعية في الشاحن بشكلٍ صحيح (الفصل ٤,١)
اشحن مزود الطاقة (الفصل ٤,٢)

المشكلة	الأسباب
ينطفئ ضوء المؤشر على المُعَيِّنة السمعية عند وضعها في خانات الشحن	لم يتم إدخال المُعَيِّنة السمعية بشكلٍ صحيح في الشاحن
البطارية لا تستمر طيلة اليوم	الشاحن غير متصل بمصدر طاقة المُعَيِّنة السمعية غير مشحونة بالكامل ربما يقتضي الأمر استبدال البطارية

١٧,٢ استكشاف مشكلات الشاحن وإصلاحها

المشكلة	الأسباب
الشحن لا يبدأ (لم يتم استخدام مزود الطاقة)	علبة الشحن أو الشاحن الصغير لم يوصل بمصدر الطاقة .
الشحن لا يبدأ عند استخدام مزود طاقة	لم يتم إدخال المُعَيِّنة السمعية بشكلٍ صحيح في الشاحن
	نفدت شحنة مزود الطاقة

① إذا استمرت المشكلة، فاتصل باختصاصي العناية بالسمع لطلب المساعدة.

١٨,١ التحذيرات من المخاطر

⚠ لا تستخدم المُعيّنات السمعية وملحقات الشحن في المناطق المعرضة للانفجارات (المناجم أو المناطق الصناعية المعرضة لخطر الانفجارات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم فيها التعامل مع منتجات التخدير القابلة للاشتعال) أو المناطق التي يمنع فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

⚠ إذا شعرت بألم داخل الأذن أو خلفها أو إذا كانت ملتتهبة أو حدث تهيج للجلد وسرعة تجمع لشمع الأذن، فُرجى مراجعة اختصاصي العناية بالسمع أو الطبيب.

⚠ الهدف من استخدام المُعيّنات السمعية هو تكبير الصوت ونقله إلى الأذنين ومن ثمّ تعويض ضعف السمع. يجب أن تُستخدم المُعيّنات السمعية (خاصة المبرمجة لكل حالة) فقدان سمع على حدة) من قبل الشخص المُعني فقط. فلا يجب أن تُستخدم من قبل أي شخص آخر، حيث يمكن أن تلحق الضرر بالسمع.

⚠ لا يُسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على المُعيّنات السمعية ما لم يتم الموافقة عليها صراحةً من قبل شركة Phonak. فمثل هذه التغييرات قد تلحق الضرر بأذنك أو المُعيّنات السمعية.

يُرجى قراءة المعلومات الواردة في الصفحات التالية قبل استخدام المُعيّنات السمعية وملحقات الشحن.

لن تُعيد المُعيّنات السمعية قدرتك السمعية الطبيعية، كما أنها لن تمنع ضعف السمع الناتج عن حالات عضوية أو تحسنه. عدم المواظبة على استخدام المُعيّنات السمعية لا يمكن للمستخدم بتحقيق الاستفادة الكلية منها. استخدام المُعيّنات السمعية لا يعدو كونه جزءاً من تأهيل السمع، وقد يحتاج إلى أن يُستكمل من خلال تدريب سمعي وتعليمات حول قراءة الشفاه.

المُعيّنات السمعية مناسبة لبيئة الرعاية الصحية المنزلية ونتيجة لأنها قابلة للنقل يمكن أن تستخدم في بيئة منشأة رعاية صحية متخصصة مثل عيادات الأطباء وعيادات الأسنان وغيرها.

⚠️ في حالات نادرة جدًا، يمكن أن تبقى القُبَّة في قناة الأذن عند إخراج أنبوب السمع من الأذن. في الحالة غير المحتملة لبقاء القُبَّة في قناة أذنك، يوصى بشدة باستشارة طبيب لإزالة السماعة بأمان.

⚠️ تحد برامج السمع في وضع الميكروفون الاتجاهي من الضوضاء الموجودة في الخلفية. يرجى الانتباه إلى أن إشارات الإنذار أو الضوضاء الصادرة من الخلف، على سبيل المثال السيارات، يتم كتمها جزئيًا أو كليًا.

⚠️ هذه المُعيَّنة السمعية غير مخصصة للأطفال الأقل من ٣٦ شهرًا. حيث تحتوي على أجزاء صغيرة يمكن أن تسبب الاختناق للأطفال إذا تم ابتلاعها. احفظها بعيدًا عن تناول الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك والحيوانات الأليفة. في حالة بلعها يجب استشارة طبيب أو الذهاب إلى المستشفى على الفور.

⚠️ احفظ علبة الشحن أو الشاحن الصغير بعيدًا عن تناول الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك والحيوانات الأليفة. إذا تم ابتلاع كبسولة التجفيف، فاذهب إلى طبيب أو مستشفى على الفور.

⚠️ يسمح للموظفين المعتمدين فقط بفتح مزود الطاقة نتيجة لاحتمال التعرض لخطر كهربائي.

⚠️ لا تُجرِ توصيلة سلكية من المُعيَّنة السمعية إلى أي مصادر صوت خارجية مثل الراديو وغيره. قد يتسبب هذا في إصابات لجسدك (صدمة كهربائية).

⚠️ تجنب تغطية علبة الشحن أو الشاحن الصغير بالكامل أثناء الشحن، مثل، باستخدام قطعة قماش وغيرها.

⚠️ لا يسري ما يلي إلا على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة نشطة (على سبيل المثال، أجهزة ضبط نبضات القلب وأجهزة إزالة الرجفان وغيرها):

- يجب إبقاء المُعيَّنة السمعية اللاسلكية بعيدة عن الجهاز المزروع النشط بمسافة ١٥ سم (٦ بوصات) على الأقل. إذا شعرت بأي نوع من أنواع التشنج، فلا تستخدم المُعيَّنة السمعية اللاسلكية، ويجب الاتصال بالشركة المصنعة للجهاز المزروع النشط. يُرجى ملاحظة أن التشويش يمكن أن يحدث بسبب خطوط الطاقة والتفريغ الإلكترونيات وأجهزة الكشف عن المعادن في المطار وغيرها.
- يجب إبقاء الأجزاء المغناطيسية (مثل هاتف EasyPhone وغير ذلك) بعيدة عن الجهاز المزروع النشط.
- إذا كنت تستخدم ملحقات السمع اللاسلكية فوناك، فراجع الفصل (معلومات السلامة المهمة) في دليل مستخدم الملحق اللاسلكي.

⚠ تجنب استخدام هذا الجهاز بجوار أي جهاز آخر أو ملاصق له نظرًا لأنه قد ينتج عنه تشغيل غير مناسب. إذا كان هذا الاستخدام ضروريًا، فيجب مراقبة هذا الجهاز والجهاز الآخر للتحقق من أنهما يعملان بشكل طبيعي.

⚠ يمكن أن يتسبب استخدام ملحقات ومحولات وكابلات بخلاف تلك المحددة أو المقدمة بواسطة الجهة المصنعة للجهاز في انبعاثات كهرومغناطيسية متزايدة أو مناعة كهرومغناطيسية منخفضة لهذا الجهاز وينتج عنه تشغيل غير مناسب.

⚠ يجب استخدام معدات اتصالات الترددات اللاسلكية المتنقلة (بما فيها الوحدات الطرفية مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة ليست أقرب من ٣٠ م (١٢ بوصة) من أي جزء من Audéo B-R، بما فيها الكابلات المحددة بواسطة الجهة المصنعة. وإلا، فقد ينتج عن ذلك تدهور في أداء هذا الجهاز.

⚠ يستخدم منفذ USB الموجود في الشاحن للغرض الموضح فقط.
⚠ بالنسبة إلى الشاحن، استخدم أجهزة معتمدة وفقًا للمعيار EN60950 ذات معدل إخراج يبلغ ٥ فولت تيار متردد. ٥٠٠ مللي أمبير بحد أدنى.
⚠ لا تدخل مهايئ مورد الطاقة بمفرده في المآخذ الكهربائية نظرًا لأن ذلك قد ينتج عنه صدمة كهربائية.

⚠ يجب عدم تركيب المُعِينَات السمعية مع القبب / أنظمة الواقي من شمع الأذن عند استخدامها بواسطة عملاء يعانون من ثقب في طبقات الأذن أو التهاب في قنوات الأذن أو تجويفات أذن وسطي مكشوفة. في هذه الحالات، نوصي باستخدام سماعة الأذن المخصصة.
إذا علق أي جزء من هذا المنتج في قناة أذنك وهو أمر غير مرجح الحدوث، فنوصي بشدة باستشارة اختصاصي طبي لإخراجه بسلامة.

① تُعد المُعِينَات السَمْعِيَّة من Phonak مقاومة للماء ولكنها ليست مضادة للماء. فقد صُمِّمَت لتحمّل الأنشطة العادية، والتعرض للظروف القاسية العرضية التي تحدث بشكل عابر. لا تغمر أبداً المُعِينَةَ السَمْعِيَّة في الماء! مُعِينَات Phonak السَمْعِيَّة غير مصممة خصيصاً ليتم غمرها في الماء لفترات طويلة بشكل مستمر، كأن يتم وضعها أثناء أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. احرص دائماً على إخراج المُعِينَةَ السَمْعِيَّة قبل أداء هذه الأنشطة، حيث إن المُعِينَةَ السَمْعِيَّة تحتوي على أجزاء إلكترونية حساسة.

① يجب حماية المُعِينَةَ السَمْعِيَّة من الحرارة (لا تتركها أبداً بجانب النافذة أو في السيارة).
تجنب استخدام الميكروويف أو أجهزة التسخين الأخرى لتجفيف المُعِينَةَ السَمْعِيَّة (نتيجة لخطر اندلاع حريق أو انفجار). اسأل اختصاصي العناية بالسمع عن وسائل التجفيف المناسبة.
① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشة. وهذا لمنع انفصال القبة من فوهة الأنبوب أثناء إدخالها في الأذن أو إخراجها منها.

① لا تجعل المُعِينَةَ السَمْعِيَّة تسقط منك! حيث إن إسقاطها على سطح صلب يمكن أن يلحق الضرر بها.

① خزن المُعِينَةَ السَمْعِيَّة في الشاحن إذا كنت لا تستخدمها لمدة زمنية طويلة.

① قد يؤثر أي فحص طبي أو فحص للأسنان خاص بنطوي على الإشعاع الموضح أدناه سلبيًا في عمل المُعِينَات السَمْعِيَّة بشكل صحيح. يجب إزالة المُعِينَةَ السَمْعِيَّة وتركها خارج غرفة/منطقة الفحص قبل الخضوع لـ:

- فحص طبي أو فحص للأسنان يشمل التصوير بالأشعة السينية (وأيضًا التصوير المقطعي).
- فحوصات طبية تشمل التصوير بالرنين المغناطيسي أو التصوير بالطنين المغناطيسي النووي، وتوليد حقول مغناطيسية.

لا يلزم إزالة المُعِينَات السَمْعِيَّة عند المرور عبر بوابات الأمن (داخل المطارات، وما إلى ذلك). حيث إنه إذا استخدمت الأشعة السينية، فسيكون ذلك بجرعات ضئيلة للغاية، ومن ثم فلن تؤثر في المُعِينَات السَمْعِيَّة.

① يتضمن جهاز Audéo B-R ومزود الطاقة بطاريات الليثيوم أيون التي تم اختبارها وفقاً للمعيار UN 38.3 ويجب شحنها وفقاً لقواعد ولوائح الشحن الآمن لبطاريات الليثيوم أيون.

① يجب أن تكون المُعيّنة السمعية جافة قبل الشحن. وإلا فلا يمكن ضمان وثوقية الشحن.

① لا تستخدم إلا الشواحن المعتمدة ومزود الطاقة الموضحة في دليل المستخدم هذا لشحن Audéo B-R، وإلا فقد تتلف الأجهزة.

اختصاصي العناية بالسمع:



الجهة المصنعة:

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

محفوظة © النشر والطبع والنشر حقوق الطبع والنشر VI.00/2016-06/na/029-0475-02



sonova
HEAR THE WORLD